

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

13 MAI 1997

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 156bis du Code judiciaire relatif à la désignation comme magistrats suppléants de magistrats admis à la retraite

(Déposée par M. Antoine Duquesne)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 156bis du Code judiciaire donne aux magistrats admis à la retraite en raison de leur âge l'opportunité d'être désignés, jusqu'à l'âge de 70 ans, comme magistrats suppléants auprès des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce. Par contre, leur désignation auprès des justices de paix ou tribunaux de police n'est nullement prévue par cette disposition.

Ainsi, après sa mise à la retraite, un juge de paix pourra être désigné par le président du tribunal en qualité de juge suppléant au tribunal de première instance mais pas au siège de la justice de paix qu'il quitte, ou encore, auprès d'une autre justice de paix de l'arrondissement.

La présente proposition vise à remédier à cette anomalie.

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

13 MEI 1997

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de aanwijzing van op rust gestelde magistraten als plaatsvervangende magistraten

(Ingediend door de heer Antoine Duquesne)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek biedt de wegens hun leeftijd op rust gestelde magistraten de mogelijkheid tot hun zeventigste te worden aangewezen als plaatsvervangend magistraat in de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel. Er wordt daarentegen niet bepaald dat zij ook kunnen worden aangewezen in de vrederechten of in de politierechtbanken.

Aldus kan een vrederechter na zijn inruststelling door de voorzitter van de rechtbank worden aangewezen als plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg, maar niet in de zetel van het vrederecht waar hij zijn ambt uitoefende en evenmin in een ander vrederecht van het arrondissement.

Dit voorstel wil die anomalie verhelpen.

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

Pourquoi, en effet, un magistrat à la retraite ne pourrait-il pas rendre aussi utilement service, en qualité de juge suppléant, en justice de paix qu'au sein des autres juridictions de jugement ?

A. DUQUESNE

PROPOSITION DE LOI

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution

Art. 2

Dans l'article 156*bis* du Code judiciaire, les mots «et des tribunaux de commerce» sont remplacés par les mots «, des tribunaux de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police».

30 avril 1997

A. DUQUESNE

Wij zien immers niet in waarom een op rust gesteld magistraat als plaatsvervangend rechter minder nuttig werk zou kunnen leveren bij een vrederecht dan bij de andere vonnisgerechten.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet

Art. 2

In artikel 156*bis* van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden «en de rechtbanken van koophandel» vervangen door de woorden «de rechtbanken van koophandel, de vrederechten en de politierechtbanken».

30 april 1997